

Leer y escribir en la universidad, una nueva cultura ¿por qué es necesaria la alfabetización académica?

*Paula Carlino / Los desafíos de la lectura y la escritura en la educación superior: caminos posibles.
Cali, Colombia: Universidad Autónoma de Occidente. (2008) [Texto editado]*

1 Este estudio surgió en el año 2000, en el contexto de la enseñanza universitaria en Argentina. Los
2 docentes de tiempo parcial o profesores de cátedra mayoritariamente se despreocupaban de la
3 lectura y la escritura de sus alumnos, enseñaban solo contenidos conceptuales. En varios casos, en
4 algunas pocas carreras y universidades, se enseñaba la lectura y la escritura pero restringida a
5 talleres al comienzo de la educación superior. Nadie se ocupaba, pero todos se quejaban de lo poco
6 y mal que leían y escribían los alumnos, es decir, las dificultades de los alumnos sí eran algo visible.
7 [...] En el año 2000, cuando inicié esta investigación, el contexto investigativo en Argentina estaba
8 dado por estudios que se centraban en los problemas que tenían los alumnos para escribir, se
9 realizaban muchos estudios diagnósticos y sus resultados eran análisis de sus múltiples dificultades
10 (Arnoux et al, 1996; Arnoux y Alvarado, 1997; Padilla de Zerdán, 2002; Piacente y Tittarelli, 2003,
11 entre otros). Se había diagnosticado todo lo que no sabían hacer los alumnos universitarios. En
12 menor proporción, se hacían algunos estudios que también ponían de relieve las dificultades de
13 comprensión de textos de ellos. Además, se investigaban los procesos de escritura en alumnos. Se
14 puede notar que no se realizaban estudios sobre la enseñanza.

15 ¿Cómo surge entonces la presente investigación? En el año 97, indagué los procesos de reescritura
16 en estudiantes universitarios, en una muestra de noventa casos; el propósito era observar cómo
17 transformaban borradores en textos definitivos en una situación de clase de práctica del examen.
18 Encontré que los estudiantes solo revisaban aspectos superficiales, es decir, lexicales,
19 morfosintácticos y ortográficos; no hacían una revisión sustantiva ni una reestructuración global del
20 texto, no volvían a pensar qué querían decir y cómo lo querían decir. Si bien este estudio replicaba
21 en parte investigaciones francesas, los resultados de uno y otras fueron distintos. En los trabajos
22 franceses (Piolat, Roussey y Fleury, 1994) o incluso en los estudios clásicos sobre los procesos de
23 escritura de expertos y novatos (Hayes y Flower, 1986; Scardamalia y Bereiter, 1992), se
24 encontraban alumnos universitarios expertos que producían buenos textos, que revisaban a fondo
25 sus escritos.

26 En mi estudio, los universitarios tendían a revisar sus textos superficial y linealmente, como
27 inexpertos, por lo que repliqué el estudio un par de veces, volví a analizar los resultados y obtuve
28 siempre lo mismo. Pensaba que el error estaba en la forma de investigar. Esta sostenida diferencia
29 en los resultados finalmente me llevó a formular las preguntas que abrieron las puertas a la
30 investigación que aquí presento: ¿Acaso no será que lo que encuentran estos otros autores se debe a
31 que sus estudiantes reciben otra formación? ¿No se tratará de que lo que está en juego no son solo
32 procesos cognitivos de escritura, sino que también están interviniendo culturas académicas distintas,

33 responsables de las diferencias entre mis resultados y los de estos autores?

34 Con estos interrogantes, planteé la siguiente hipótesis: Escribir y revisar no son solo procesos

35 cognitivos, sino que son prácticas que se dan en ciertas culturas que usan la escritura para

36 determinados fines y no se dan en otras; no son solo cuestiones de pensamiento, cognitivas, son

37 formas sociales de hacer cosas con el lenguaje escrito, propias de ciertas comunidades que usan la

38 escritura para determinados propósitos. En la cultura académica argentina, los alumnos suelen

39 escribir solo para ser evaluados. En general, nadie les enseña a escribir y menos a revisar, son muy

40 escasas las excepciones. [...]

41 Así surgió la necesidad de estudiar de qué modo otras culturas académicas enseñan prácticas de

42 escritura que producen efectos diferentes en los alumnos. La intención fue investigar cómo se

43 enseñaba la escritura en universidades fuera de Argentina. Elegir este nuevo problema para

44 investigar se justificaba en la noción de que los contextos de enseñanza son culturas académicas

45 particulares que suelen incidir en las formas de escribir, en los procesos, en los géneros textuales

46 que se producen, en las dificultades encontradas y en la calidad de los textos producidos.

47 En síntesis, el objetivo general del estudio que ahora voy a detallar fue contrastar las culturas

48 académicas anglosajonas y argentinas en lo relativo a la lectura y escritura promovidas en la

49 universidad. Entiendo por culturas académicas tanto las representaciones o concepciones sobre la

50 escritura y la lectura académicas, como las prácticas o formas de enseñarlas en la universidad.

51 Específicamente, el trabajo se orientó a partir de las siguientes preguntas: ¿Qué se dice acerca de

52 leer y escribir en la universidad? ¿Qué se hace para enseñar a escribir en la universidad? ¿Qué

53 diferencias existen entre las culturas académicas anglosajonas y argentinas?

1. ¿Cuál es el tema central del texto que acaba de leer? Explique su respuesta.

2. En el párrafo que inicia en la línea 7, la autora llama la atención para el verdadero problema que ella observa y plantea en el texto, ¿cuál es ese elemento señalado? En ese contexto, ¿con qué elemento del texto se relaciona el pronombre “ellos” (línea 13)? Explique sus respuestas.

3. ¿Cuál es la mayor diferencia entre los resultados de los primeros estudios europeos que menciona y los que la investigadora consiguió con sus alumnos argentinos? Explique su respuesta.

4. A partir de la línea 26, la autora habla de los resultados de su investigación. En ese contexto, ¿cuál de las dos preguntas es más importante desde su punto de vista? ¿Por qué? En ese contexto, ¿por qué razón la autora utiliza el nexo “sino” (línea 32)? Explique sus respuestas.

5. En los últimos párrafos, la autora presenta sus nuevas nociones básicas para investigar. ¿Comparte las premisas básicas que la investigadora presenta? En ese contexto, ¿qué significa la palabra “suelen” (línea 45)? Explique sus respuestas.